Adran Amgylchedd
Environment Department

Gwasanaeth Cynllunio a Gwarchod y Cyhoedd
Planning and Public Protection Service
Uwch Reolwr/Senior Manager – Gareth Jones

Gofynnwch am/Ask for: Tîm Iechyd a Diogelwch
☎(01766) 771000
bwydaiechyd&diogelwch @gwynedd.llyw.cymru

Ein Cyf / Our Ref: Eiddo Cestyll Aer /Inflatables
Eich Cyf / Your Ref:

DEDDF IECHYD A DIOGELWCH YN Y GWAITH AC ATI 1974 CESTYLL GWYNT A THEGANAU ERAILL SYDD WEDI'U LLENWI AG AER	HEALTH AND SAFETY AT WORK ETC. ACT 1974 BOUNCY CASTLES AND OTHER PLAY INFLATABLES
Yn dilyn y digwyddiad trasig pryd cafodd plentyn ei ladd ar ddyfais wedi ei llenwi ag aer yn Norfolk ar Gorffennaf 1af 2018 a digwyddiad pellach ar sleid wedi ei lenwi ag aer yn Woking ar Tachwedd 3ydd pryd cafodd deg o blant eu hanafu a'u cludo i'r ysbyty, mae'r Awdurdod Gweithredol Iechyd a Diogelwch (AGID) wedi cyhoeddi canllawiau diwygiedig ar gyfer cydranddeiliaid y diwydiant a'r sawl sy'n gweithredu offer sydd wedi ei lenwi ag aer.	Following the tragic fatality involving a child and an inflatable amusement device in Norfolk on 1st July 2018, and a further incident on an inflatable slide at Woking on 3rd November, where ten children were injured and taken to hospital, the Health and Safety Executive (HSE) has published revised guidance for industry stakeholders and operators of inflatable equipment.
Mae'r canllawiau hyn yn llawer mwy penodol na'r rhai a ryddhawyd eisoes ac rwyf wedi amgáu copi er eich gwybodaeth. Mae'r canllawiau ar gael hefyd yn: http://www.hse.gov.uk/entertainment/fairgrounds/inflatables.htm	This guidance is much more specific than that previously released and I have enclosed a copy for your attention. The guidance can also be accessed at: http://www.hse.gov.uk/entertainment/fairgrounds/inflatables.htm
Dylech ddarllen y canllawiau a diwygio eich arferion yn unol â nhw. Rwy'n argymell yn gryf eich bod yn cael copi o'r llawlyfrau gweithredu ar gyfer eich holl offer sydd wedi ei lenwi ag aer oherwydd bydd angen i chi brofi eich bod	You should read the guidance and review your practices accordingly. I would strongly recommend that you obtain a copy of the operations manuals for all of your inflatables as you will need to be able to demonstrate that

yn gymwys o ran eu defnyddio a bod gennych ddealltwriaeth o’r offer yr ydych yn ei gyflenwi ac yn ei weithredu.	you are competent in your use, and understanding, of the inflatables that you supply and operate.
Dylech fod yn ymwybodol fod yr AGID wedi nodi offer sydd wedi ei lenwi ag aer fel maes y mae pryder yn ei gylch ac o’r herwydd mae tebygrwydd y gallech fod yn destun ymyriad iechyd a diogelwch.	You should be aware that the HSE have highlighted inflatables as an area of concern and as such, there is a likelihood that you may be subject to a health and safety intervention.

Yn gywir / Yours faithfully,

Rheolwr Gwarchod y Cyhoedd/ Public Protection Manager.